



TELEFONO NUMERO 123

FRANQUEO CONCERTADO

Año V.—Número 441.

SE PUBLICA LOS LUNES, MIERCOLES Y VIERNES

Miércoles 22 de Febrero de 1928

## CARTA ABIERTA

### Al tenor de Sarrión, Juan García

(Escrito para LA VOZ)

Querido Juan Francisco: Paso a paso, casi centímetro a centímetro te he seguido en los brillantes homenajes que, con el afecto más encendido, rindiéronte la ciudad de los Amantes y tu pueblo natal. Yo no me separé de ti un momento, lo mismo en Teruel que en Sarrión, y si tu no me viste fué por que mi espíritu abulta poco y supo esconderse en el espeso ambiente del entusiasmo popular; pero te repito y te juro que estuve a tu lado, en espíritu como corresponde, a mi plebeya situación económica. Por mi gusto de «cuerpo presente» habría sido.

En el altar de tus prestigios quemaron nuestros entusiasmados paisanos afectos y exalteraciones que tu, seguramente, no olvidarás. En todo ello, no hubo nada de extraordinario, ni aún de meritorio; todo lo ocurrido fué muy natural, muy humano, muy aragones. Te agasajaron con exquisitudes de una bien sentida devoción y tu pagaste, con creces, el delicado obsequio, poniendo en sus almas fuertes emociones artísticas con las divinas manifestaciones de tu portentosa voz. Estais en paz. De existir deuda, ellos son quienes deben pagarla.

Triunfaste en el mundo y fueron para tí domingos de ramos tus días de Milán, San Remo, El Cairo, Alejandría, Viena, Madrid, etc.; pero ve despacio, Juan Francisco, y no corras, ni pongas demasiado fundamento en esta clase de entusiasmos populares que, por ser humanos, son frágiles, perecederos, fácilmente tornadizos y, sobre todo, tardíos. ¡Muy tardíos, Juan Francisco! Ten en cuenta que el Domingo de Ramos está enclavado entre la semana de Pasión y la trágica del Calvario.

Harás bien en recibir el homenaje de esas exaltadas devociones que levanta tu voz singular y, aún mejor, en guardarlas y agradecerlas; pero contrastando con cuidado los quilates del oro con que las gentes van haciendo más brillante cada día el trono de tu fama. Mira que es el doble lo que más abunda y que la mayor parte de las joyas que suelen lucirse en esas fiestas son «chapadas».

Tal vez nadie tenga la autoridad para hablarte así; siento la presunción de ser el único que puede emplear contigo el lenguaje de la verdad. Si así fuera, resultaría que yo soy el tenor del tenor de Sarrión; es decir, mejor tenor que tú.

Fuiste devoto panegirista cuando casi nadie te conocía y no me equivoqué al proclamarte un primer prestigio en lo tuyo. Te guardé siempre absoluta fidelidad en el afecto, en el recuerdo y en la seguridad del triunfo que ya alcanzaste; sé que no dudas de la sinceridad de mis elogios; más vengamos a cuentas, insigne Juan Francisco. ¿Qué quedaría en mí, de todo eso, si hubieras fracasado? Es triste, doloroso, casi denigrante confesarlo; pero no quedaría nada. Quedarías tú, con todas tus bondades y tus nobles sentimientos y tus proclamadas virtudes y tus arrolladoras simpatías; pero si dentro de tí faltara el cantante insigne, hazte cuenta que habrías muerto para todos, excep-

to algunos, muy pocos: Tu anciana madre, tu tío el cura, tal vez la morena de E. Kiro, quien sabe si una rubia madrileña... y para de contar.

El lenguaje de la verdad es muchas veces puñal facineroso que hierde y mata, y, en casos, es también bisturí que defiende y salva.

Fíjate bien en todos los movimientos humanos que se levantan y desborden en derredor de tus prestigios e «ingrésalos en caja» por su verdadero valor. Lo que sea oro, a guardarlo en la caja de caudales y, lo que no lo sea, debes dejarlo en el cajón del mostrador, teniéndolo a mano para cambios, limosnas y otras menudas necesidades. ¿Sabes, Juan Francisco, que casi todos los hombres somos almas oscuras, con cuerpos más o menos opacos y que, por ser así, amamos con mayor intensidad la luz? Tú, inclito cantante, eres una estrella de primera magnitud, con luz propia, que refleja sobre todo el que se te aproxima o contigo se relaciona, y es tan cegadora la luz que irradian, dentro de ella, pueden redimirse de su vulgaridad y su insignificancia los hombres como yo, simples, oscuros y opacos, pertenecientes a lo que podríamos llamar la humanidad desconocida. ¿Comprendes, Juan, lo que te voy diciendo?

Siempre la humanidad se pronuncia en favor del que triunfa; pero después de haber triunfado, pues, antes, solo le mereció el desprecio, el desdén y el abandono cuando no el agravio y la hostilidad.

¡Canta, Juan Francisco, canta y alegría al mundo, emocionándolo; pero no olvides tu caja, que este menester corre mucha prisa. La vida es corta; voces como la tuya son más cortas todavía y los encendidos fervores públicos, aún los de fieras aragonesas, se apagan con el más débil suspiro de cualquier desengaño.

¿Entenderás mi lenguaje y perdonarás sus crudezas? Es la sincera expresión de un buen amigo que te quiere mucho, no por que seas un famoso divo de éxitos universales, si no por que eres muy bueno, muy niño, muy noble y muy baturro.

¡Qué me importan a mí tu voz prodigiosa, ni tu gran celebridad, ni los millones que pronto has de poseer! Cuando con el amor de tu bondad ingénita hablas de tu ancianita madre me gustas mucho más que cantando el «Sueño de Manón». Oyéndote recordar tu tierra, tus amigos, tus parientes, tu vida infantil, recuerdos que mantuviste limpios y a flote en el torbellino que te llevó por el mundo, cantas mucho mejor que en «El barbero».

Si mi devoción espiritual hacia tí estuviera limitada por un «do de pecho», bien poca cosa habría de ser, por que esa nota brillante la da cualquiera; cualquiera que sea tenor de nuestra importancia.

Ha llegado el momento de declararlo, aun cuando te sientas molestado. Yo, Juan Francisco, soy tan buen tenor como tu y, si me apuras algo, te diré que canto mejor que tú. ¡El «do de pecho»! ¡Cuántas veces lo habré dado yo como nota de escala baja! En la profesión periodística que me da



Excmo. Sr. D. Carlos Castel y González

Hijo predilecto de Teruel y su provincia, cuyo primer aniversario se celebró ayer con siete días de fiebres en nuestra Santa Iglesia Catedral con asistencia de nuestras autoridades y de gran número de fieles.

de comer, nada más que para ir comiendo, el «lo de pecho» es una nota discreta y humilde que se puede dar echado boca abajo. En el periodismo todo es tan lírico, que es preciso disponer de una voz mucho más extensa que la tuya; la mía por ejemplo. ¿Qué sabes tú de romanzas políticas, ni de duos municipales, ni de concertantes sobre problemas urbanos, ni siquiera del «res sobreado», forzado a beneficio de intrigas y cuquerías de toda laya? Y no incurras en la vulgaridad de decir que desafinamos, pues cuando eso se dice de nosotros, bien puedes asegurar que no hubo tal desafinación; fué únicamente que, en nuestro público, solo aplauden unos pocos que oyen, los demás padecen sordera de primer grado que, hace años, proporcionó muchas ventajosas políticas a un antecesor tuyo y mío que se llamó Romero Rubledo; gran tenor parlamentario del pasado siglo.

Si acerca de la presente carta tuvieses alguna duda, que te la resuelva Manolo Herranz, que es un sabio y un verdadero mecenas en cuanto con tu presente y tu porvenir pueda referirse. Vas bien guiado.

Y nada más, querido Juan Francisco. Fíjate bien; mira con todo detenimiento la moneda y no guardes ninguna de oro que no tenga, por lo menos, 18 quilates. Debes seguir esta norma con tal rigidez que, incluso esta carta, convendría la sometieras al «fiel contraste». Entre compañeros y amigos es en donde más abunda la superchería del «baño» y el «chápado» de oro. ¡Ojo, Juan Francisco!

Un fuerte abrazo de quien cree ser tu mejor amigo, pero que no tiene seguridad completa.

MARCIAL BUJ

Zaragoza Febrero 1928.

### Viada de Joaquín Asensio

ÓVALO, 7 / TERUFL

Almacén de aceites y ultramarinos / Fábrica de jabón / Almacén de abonos / Compra y venta de maderas de todas clases.

VINOS DE DIFERENTES CALIDADES

### UN DOBLE... SENCILLO?

No ha sido por olvido ni por falta de consideración hacia quien merece toda nuestra atención y nuestro afecto.

En nuestro número anterior, al ver las exageradas dimensiones que adquirían nuestros comentarios acerca de la obra de Víctor María de Sola, hicimos el propósito de aplazar para hoy unas líneas sobre el prólogo suprarrealista que don José Iturralde le pusiera. El olvido estuvo en no advertirlo así al público; pero este nos perdonará seguramente, y el señor Iturralde, que no puede dudar de nuestro afecto, aceptará sin duda alguna la explicación.

¿Qué es un doble... sencillo?

Pues es no más que una afectuosa humorada nacida, mejor dicho aun, improvisada alrededor de La Muralla de Hielo y de la actuación del cuadro «Linares Rivas», humorada curiosa por estar llena de modernidad escatológica sobre una visión graciosa de un ultramundo que desde hace mucho tiempo el afán literario se complace en suponer habitado de seres más inteligentes a los nuestros.

Si la tiene un doble en Marte. El doble, es un otro Sola, pero no espiritual simplemente como se concibieron los dobles egipcios, sombra del cuerpo, reflejo del ser, inmaterial como su figura reflejada en un espejo; no. El doble es material para el señor Iturralde, solo que reside en otro planeta.

Y el señor Iturralde lo hace descender a la tierra para presenciar el estreno de «La Muralla de Hielo». Las donosidades de un monólogo llevado con gracia y limpieza de lenguaje, un gran cariño puesto en obra tan sencilla, revelan la personalidad culta y afectuosa del autor. Todo ello está esmaltado de chispas de gracia, sin las cuales a más de uno hubiese hecho reflexionar que la cosa iba en serio.

El autor recibió al final del monólogo, que hizo el mismo Sola, con su peculiar maestría, numerosos aplausos, a los que unimos los nuestros muy sinceros, esperando ver al señor Iturralde brindándonos obras de un mayor empeño.

ANTONIO C. FLORIANO

## LINTERNA MAGICA

### El futurismo en España

La mejor bienvenida al «líder» del futurismo, Marinetti, se la ha dado Jacinto Grau en un bello artículo publicado en «Informaciones», en el que explica todo el contenido de este «arte», ya pasado de moda, pues lo cierto es que si hay algo viejo en el mundo es el futurismo.

Marinetti, que tanto alborotó hace muchos años tratando de imponer sus pintorescas ideas estéticas, se ha convertido en un agente propagandista del fascismo, que es, según parece, a lo que han quedado reducidas todas las extravagancias del futurismo, con el cual tiene la política de Mussolini un punto de contacto, una semejanza: la de que una y otro utilizan, como medio para imponerse, la violencia.

Marinetti no llegó a aplicar a los espectadores enfurecidos de sus detestables comedias el aceite de ricino; pero tuvo que sostener duras batallas para convencer a las gentes que lo que él «creaba» era algo superior a lo que intenta destruir. Pero la violencia tiene un enemigo formidable que, a la postre, gana todas las batallas: el ridículo, y con esta arma fué vencido el futurismo y todos sus oficiales. Cada obra teatral, cada cuadro pictórico, cada partidura que el futurismo lanzaba para sustituir el arte antiguo, eran recibidos con una carcajada.

En efecto; ¿quién no recuerda aquellas pinturas de los discípulos de Marinetti que al espectador le producían dolor de cabeza? Pues con semejantes mamarrachos, que algunos malos y retratados pintores españoles imitaban e imitan, quería el futurismo sustituir los cuadros más gloriosos de los Museos, y, con los libretos de sus comedias, los volúmenes de las Bibliotecas. Con unos y con otros quería hacer una gran hoguera, para que no quedase el menor vestigio del pasado.

Más ¿qué es, al fin, futurismo? Jacinto Grau nos lo dice: falta de imaginación, de fantasía para crear. «El entendimiento, aunque mal, puede suplirse pidiéndolo prestado, remendándolo, en último término, apovándose en vertas imitaciones. Pero la imaginación es insustituible. El futurista es enemigo natural de toda finura de la mente.» Y por esta carencia de imaginación ha fracasado ese arte nuevo que amenazaba con hacer inhabitable el mundo, llenándolo de versos y de música que cantaban lo más feo, lo más desagradable y lo más grosero de la vida.

No podía triunfar esta filosofía, por no estar asistida del espíritu, y, al cabo, Marinetti y los suyos se han resignado a ver aún en pie esos Museos y esas Bibliotecas que ellos querían ver en ruinas. Pero hombre inquieto, impulsivo, hombre de acción, ha encontrado una máquina donde engranarse: el fascismo, que es el futurismo político. Y ha venido a España a convencernos de las excelencias del régimen y a decirnos lo grande y lo genial que es Mussolini. Para este viaje no necesitaba alforjas. En España sabemos ya a qué atenernos respecto al fascismo. Y como, al parecer, es persona expeditiva, activa a quien no gusta perder el tiempo, podrá marchar con la música futurista a otra

parte, llevándose con él a sus discípulos españoles, a ese Gómez de la Serna, a ese Jiménez Caballero y demás «pelmazos» vanguardistas que tratan de disimular sus vaciedad mental con excentricidades a lo Ramper'o a lo Charlot. ¡Que no nos amargen más la existencia!

T. MENDIVE

## REMITIDO

Sr. Dtor. de LA VOZ DE TERUEL. Presente.

Mi distinguido amigo; Amparado en el interés demostrado por usted en cuanto se refiere a la solución del problema de las aguas y su reconocida imparcialidad, de la que tiene dadas tantas pruebas, me permito rogarle la publicación de las siguientes líneas, escritas con el ánimo de aportar mi concurso a la citada solución, de la que sabe me vengo ocupando desde hace años.

Con mis gracias anticipadas por su atención me es grato reiterarme de usted affmo. amigo q. e. s. m.

MARIANO VICENTE

Teruel 21-2-1928.

Por la mucha extensión del trabajo a que se refiere, y por necesitar nuestras columnas para originales de actualidad, aplazamos la publicación del mismo para números sucesivos.

## RAPIDA

### El Carnaval

El antifaz encubridor, emancipa al medroso, al tímido, de su yo, haciendo dejación de su personalidad social, y pululan libertinamente, entonando himnos báquicos al dios Momo.

Bajo los antifaces se oculta a veces, el rubor de las mejillas y el pudor, tornándose audaz, desenfrenado y loco. Es el Carnaval hipócrita.

Pero es bueno, porque con sus alegrías nos hace olvidar, aunque sólo sea por breves momentos, las bajezas y ruindades de la humana grey; los prejuicios de Sociedad, vanidosa y enfatuada.

De los alcázares de Terpsicore, emanan vahos tibios y fragantes; aroma de rosas, de mujeres perfumadas de juventud que danzan ostentando en sus bocas rojas risas locas y arpeggiadas que nos hablan de dulces madrigales de amor...

¡Oh alegre Carnaval! Nosotros hemos contemplado la vorágine de la mascarada y te hemos bendecido como las danzantes parejitas que en las frivolidades cifran el azul de sus esperanzas.

Te hemos bendecido y hemos desado se prolongase tu reinado porque entre el Carnaval oficial y el que no está en el «programa», (el resto del año) te preferimos a tí; porque tú, al menos, nos traes risas, y el otro nos atormenta con sinsabores y amarguras.

ROMEO

Polvos estomacales del Jesuita. Véase anuncio en 3.ª página.

### Los funerales por don Carlos Castel

Conforme anunciábamos en el pasado número de este periódico, en la escuela que figuraba en primera plana, ayer martes, en nuestra S. I. Catedral, tuvieron lugar los funerales en sufragio del alma del ilustre señor don Carlos Castel, a las once de la mañana.

En el presbiterio se encontraban las autoridades turolenses, entre las que recordamos a los excelentes señores gobernadores civil y militar, alcalde, delegado de Hacienda, una representación de la Diputación provincial y el Pleno de nuestro Ayuntamiento.

Nuestro excelentísimo y reverendísimo prelado don Juan Antón de la Fuente ocupó el sitio a él reservado, no obstante su delicado estado de salud, dando de esta forma prueba de su cariño y afecto hacia el inolvidable don Carlos Castel, cuyo primer aniversario de su muerte se cumplía en el día de ayer, prueba de cariño que se acentuó, si cabía, aún más, ante el deseo de nuestro obispo de rezar personalmente un responso por el alma del ilustre finado, como así lo realizó.

También estuvieron en el presbiterio representaciones del clero Catedral, franciscanos, etc., etc., y en todo el templo, gran número de turolenses que quisieron de esta forma expresar el inmenso duelo que les produjo su pérdida.

El alcalde de Teruel mandó a la excelentísima señora doña Angelina Cabrera, viuda de Castel, un telegrama expresándole una vez más el pésame de Teruel por el fallecimiento de su ilustre esposo y renovándole su afecto y consideración.

### TAURINAS

#### Torres a España

Hoy hemos recibido copia del siguiente cablegrama dirigido por este valiente diestro a su Peña de Valencia:

«New-York 21 Febrero 1928. — Antes salir México empresa Plaza El Toreo invitó comida a Enrique Torres contratándole temporada próxima. Salimos hoy bordo vapor Mauritania llegaremos Gibraltar 27 ó 28. Saludos. Riano».

#### ¿Será cierto?

Se nos dice, que han sufrido algunas dificultades para las corridas de novillos proyectadas para Pascua y se nos dice igualmente, que para vencerlas se están haciendo gestiones.

Celebraremos den el resultado que todos deseamos.

MAGENTA Y PLATA

**Beba usted coñac González Byass**

**BACALAO - SARDINAS - CONSERVAS**  
**UNIÓN SALAZONERA**  
**GRAO (Valencia)**  
 Grandes almacenes de bacalao Inglés, Islandia, Francés y Labrador, sardinas prensadas, mojama, atún y conservas de todas clases.  
 (Importación directa del extranjero, especialmente de las Islas de Islandia y Labrador, Francia, Inglaterra y Terranova).  
**PRECIOS SIN COMPETENCIA**  
 Sucursal en **MONREAL DEL CAMPO, a cargo de MARIANO ANTÓN CRUZ**

**Grandes Talleres Mecánicos**  
 provistos de material moderno, que permite ejecutar económicamente toda clase de  
**Cerrajería artística y trabajos para obras.**  
**Construcción y reparación de maquinaria.**  
**SANTIAGO ANDRÉS**  
 TALLERES Y DESPACHO: **TERUEL** EXPOSICIÓN:  
 Carretera de Alcañiz TELÉFONO N.º 120. Amargura, n.º 9 y 11

# INFORMACION POSTAL Y TELEFONICA

(Servicio combinado con «La Voz Valenciana»)

Conferencia 5 tarde

### Sobre el suceso de la calle de Hilarión Eslava

(Directo desde Madrid)

Varios individuos hacen excavaciones por su cuenta y encuentran un trozo de columna vertebral y algunos huesos

Ni anteayer ni ayer, se ha hecho ninguna investigación oficial en el terreno donde se han encontrado los restos que se cree son de las niñas desaparecidas de la calle de Hilarión Eslava.

En cambio, algunos individuos han hecho exploraciones por su cuenta. Uno de ellos encontró un trozo de columna vertebral y otros varios huesos. Estos restos fueron enviados a la autoridad judicial.

El juez ha celebrado hoy varias conferencias con el director general de Seguridad y con los médicos forenses.

#### Dicen los médicos

El doctor Pombo ha manifestado que hay una gran diferencia entre los restos encontrados, pues mientras unos huesos están completamente limpios de carne, otros presentan algunas carnes adheridas y distinto color que aquéllos.

Los doctores Piga y Maestre, no quieren hacer manifestaciones respecto al particular.

Al doctor Maestre se le preguntó concretamente si los restos podían llegar al estado en que se han encontrado estando durante cuatro años a cincuenta centímetros de profundidad.

El doctor se limitó a decir: — Sí, puede ocurrir.

#### ¿Cuanto tiempo llevaban bajo tierra?

Las monedas que han sido encontradas en el desmonte han sido remitidas al Museo Arqueológico para que se dictamine acerca del tiempo que llevaban enterradas.

Con el mismo objeto ha sido enviado un cráneo al Instituto Geológico.

Se cree que en practicar estas diligencias se tardará un mes.

#### El autogiro "Cierva" cuesta 25.700 pesetas

(Directo desde Madrid)

El ex-ministro don Juan de La Cierva, padre del inventor del «Autogiro Cierva», ha manifestado que las últimas noticias que su hijo envía desde Inglaterra; son las de que ha puesto a la venta

### Garage Hispano Francés

AGENCIA para Aragón de los automóviles

**DONNET**

Romualdo Ferrel

REPARACIONES ACCESORIOS NEUMÁTICOS LUBRIFICANTES

Castelvi, 7 y 9 - Teléfono 2486 (junto al Paseo de Pamplona) ZARAGOZA

sus aparatos, al precio de 25 700 pesetas cada uno.

También le ha comunicado que días pasados, a pesar del violento huracán que reinaba en Londres, voló en el Autogiro con su esposa doña María Luisa Acebo, que es la primera mujer que ha volado en el autogiro de su invención.

### Marcelino Domingo, fuera de peligro

(Directo desde Madrid)

La mejoría que se inició días pasados en el estado de don Marcelino Domingo, se ha acentuado de tal forma que se puede considerar ya fuera de peligro al ilustre ex-diputado republicano.

El señor Domingo sigue siendo muy visitado por sus correligionarios y amigos.

### BOXEO

(Directo desde Madrid)

El entrenamiento de Uzcudun

Noticias de Fullerton dicen que Paulino Uzcudun rindió materialmente a sus dos sparring partner boxeando tres asaltos con cada uno.

Ahora realizará de diez a quince asaltos diarios con sus entrenadores hasta el próximo día 26.

#### Las apuestas para el match Uzcudun-Godfrey

Ya han comenzado a actuar en Nueva York los corredores de apuestas para el encuentro Uzcudun Godfrey.

Entre las apuestas hay de cinco mil a seis mil dólares a favor de Paulino.

### Día político

(Combinado con Valencia)

El Presidente

Madrid. — El presidente del Consejo de ministros, general Primo de Rivera, permaneció toda la tarde en su despacho del Ministerio de la Guerra, acompañado de sus hijas y de varias personas de la aristocracia.

Después trabajó hasta las nueve y media de la noche, cenando en el palacio de Buenavista.

#### Despacho

Despacharon con el presidente los ministros de Estado, Instrucción Pública y Fomento y el presidente de la Economía Nacional señor Castedo.

#### Maestro irascible

(Combinado con Valencia)

Por resentimientos personales

León. — El maestro nacional de Villaverde, don Gerardo Méndez, mató de siete tiros, todos los cuales hicieron blanco, a don Salvador Marrón, por resentimientos personales.

#### Capilla pública en Palacio

(Combinado con Valencia)

Con motivo de la festividad religiosa del miércoles de Ceniza, se ha celebrado capilla pública en Palacio, con asistencia de los Reyes, príncipes, infantas y personal palatino.

El capellán primado celebró los

divinos oficios, pronunciando una elocuente plática.

En las tribunas oyeron el santo sacrificio de la misa gran número de fieles e invitados.

Don Alfonso vestía uniforme de gala del Regimiento de Infantería del Rey.

#### Oftrecimiento de harinas

(Combinado con Valencia)

Burgos. En una reunión del Consejo provincial de Fomento, celebrada en esta capital por los agricultores castellanos, se acordó telegrafiar al Gobierno ofreciendo dos mil vagones de harina al precio de 63 pesetas el saco de 100 kilos.

#### Una Real orden

(Combinado con Valencia)

En breve se publicará una Real orden referente a la Comisión regia de la Exposición Ibero Americana de Sevilla en relación a la visita de las representaciones de la Unión de Damas Españolas a la citada Exposición.

#### Un industrial hará las puertas

(Combinado con Valencia)

La Comisión encargada del homenaje al general Primo de Rivera, ha recibido el ofrecimiento de un industrial madrileño, el cual dice que él construirá por su cuenta las puertas que han de colocarse en la casa que piensan regalarle al Presidente.

#### El nuevo Ministerio de Trabajo

(Combinado con Valencia)

La Gaceta de hoy publica el anuncio de la subasta para construir el edificio destinado al Ministerio de Trabajo, Comercio e Industria.

El tipo de las obras está señalado en la cantidad de 2 597 814 pesetas. La subasta tendrá lugar el 22 del mes de Mayo.

#### Viajero ilustre

(Combinado con Valencia)

Ha llegado a Madrid el profesor de idioma español en la Universidad de Princeton, mister M. Oter, autor del proyecto del monumento a las Cortes de Cádiz y se preparan varios actos en su honor.

#### El monumento a las Cortes de Cádiz

(Combinado con Valencia)

Cádiz. — Ha regresado de Madrid el arquitecto señor López Otero, autor del proyecto del monumento a las Cortes de Cádiz. Se hacen grandes preparativos para su inauguración, a la que asistirán los Reyes, el Gobierno y los embajadores de Inglaterra y Portugal.

#### Deportes

(Combinado con Valencia)

Futbol

París. — Se han celebrado interesantes partidos internacionales de fútbol.

El equipo del ejército francés ha sido vencido por el británico por cuatro tantos contra tres.

Francia ha vencido a Irlanda por cuatro a cero.

### Barcelona

(Directo desde Madrid)

#### «El Progreso» normaliza su publicación

«El Progreso» anuncia que terminadas las grandes reformas en su Redacción e imprenta, desde el día 26 se publicará diariamente.

Dice que se dedicará a la defensa del ideal republicano siguiendo las inspiraciones de la Alianza Republicana.

#### El doctor Marañón

Procedente de Madrid llegó a esta capital el doctor Marañón. Fué recibido en la estación por numerosos amigos.

(Combinado con Valencia)

#### Suspensión de un periódico

El gobernador de Tarragona ha suspendido por quince días al periódico de aquella localidad «Diario de Tarragona», a consecuencia de haber publicado en sus columnas un artículo pecaminoso.

#### Nuevo periódico

Se anuncia que en la capital barcelonesa reaparecerá en la próxima semana el diario titulado «El Progreso», órgano del partido lerrouxista.

#### Exposición de arte

En el próximo mes de Mayo se celebrará una interesante exposición nacional de obras de arte y una batalla de flores, cuya noticia ha sido recibida con general aplauso.

#### Marruecos

(Directo desde Madrid)

#### En Tánger se creará un nuevo tabor mandado por oficiales españoles

En breve se hará público oficialmente el acuerdo de Francia accediendo a la petición formulada últimamente por España en el sentido de crear un tabor en la zona interior de Tánger, mandado por oficiales españoles con objeto de intensificar la vigilancia.

#### Italia se adhiere al estatuto tangerino

Después del cambio de notas entre los Gobiernos de España y Francia, la política internacional del Mediterráneo entrará en una fase muy interesante, ya que Italia, de acuerdo con Inglaterra, Francia y España se adherirá al Estatuto de Tánger.

Como quiera que las naciones interesadas en este asunto están conformes para que la próxima Conferencia se celebre en España, es probable que, por coincidir con la primavera, se celebre dicha Conferencia en Málaga.

#### El general Sanjurjo

El general Sanjurjo regresará de Suiza el 2 o el 3 de Marzo, y el día 7 irá a Tetuán, donde esperará al embajador de Francia en Madrid, señor Perretti de la Rocca, con quien irá a Rabat invitado por el residente general francés, señor Steeg.

**ALMONEDA** Realización completa de mobiliario y ajuar de casa. — Amantes, 10-2.º.

**CANAS** Agua Vegetal de ARROYO "LA HIGIÉNICA"  
 50 AÑOS DE ÉXITO ES LA MEJOR GARANTÍA  
 PIDASE EN TODAS PARTES

**SABAÑONES**  
 Con el tónico J. SORIANO, se curan radicalmente. Una sola aplicación calma toda molestia.  
 DEPÓSITO Y VENTA:  
**Farmacia de D. Mariano Jiménez Bayo**  
 CALLE DEL POZO, NÚM. 8. — TERUEL

### CARNAVAL

Un año más, pasaron para nosotros las fiestas de Carnaval.

Verdaderamente, que aunque de algún tiempo a esta parte, viene notándose algo de decadencia en estas fiestas, cuando como este año, en nuestra ciudad, se realizan con un tiempo tan apacible; parecen recuperar su antigua importancia, y aunque sea por unas horas, hemos podido darnos cuenta de lo que es un mundo de farsa, de ironías y sarcasmos.

Como el domingo, amaneció el día del martes de Carnaval, espléndido y con una bonanza impropia de la estación por que atravesamos.

Por la mañana, fueron muchos los niños que pasearon luciendo caprichosos disfraces, no faltando una infantil comparsa, que entraba un recordatorio, para el inerte problema de las aguas Municipales.

Más tarde, la animación de máscaras; mejor dicho de *mascoones*, fueron muchos, y a decir verdad, no pusieron una *pica en Flandes* con los trajes con que se exhibieron. En suma, muchas máscaras, pero casi todas de gusto muy deplorable.

Por la noche, en los Casinos Turolense, Mercantil e Hijos de Teruel, es donde surgió real y verdadero el Carnaval.

Los amplios salones de dichas Sociedades, víéronse plétóricos (que diría Romeo) de caras bonitas y preciosas, y caprichosos disfraces.

El número fué muy grande y reseñarlos sería labor un tanto impropia y llena de dificultades.

A título de curiosidad consignaremos la presencia en el Turolense de un grupo de «L. garteranas» y otra muy numerosa de «Cármenes», que causaron muy buena impresión, no solo por la elegancia y propiedad de sus trajes, sino también por la belleza de las damitas que integraban dichos grupos.

Las directivas de las sociedades, atentas y deferentes con las autoridades e invitados, a los que obsequiaron, como ellos saben hacerlo.

En suma mucha, animación, ningún acto que lamentar y... hasta el año que viene.

**Gargoyle Mobiloil**  
 de la  
**Vacuum Oil Company**  
 para todos los tipos de coches, lo encontrará usted en la CASA  
**MORERA**  
 Pl.ª de Carlos Castel, 3



## Santoral y Cultos

Día 23, jueves.—Santos Pedro Damíán, cardenal y doctor; Florencio y Lázaro, confesores; Polcarpo, presbítero; Sireno, monje; y Marta, virgen, mártires. La misa y oficio divino son de San Pedro Dominico, con rito doble y color blanco.

Cultos.—Cuarenta horas.—San Pedro.—Misa cantada por la mañana. Exposición de S. D. M. de cuatro y media a seis y media de la tarde.

Jueves Eucarísticos.—Misas de Comunión en las siguientes iglesias y horas; Santiago, a las siete; El Salvador y San Andrés, a las siete y media; Santa Teresa, San Miguel y Catedral, a las ocho; Catedral, a las ocho y media. Hora Santa en San Pedro, a las cinco y media.

Santa Clara.—Al toque de oraciones visita a Nuestra Señora del Sagrado Corazón de Jesús en su altar. Santo Rosario, lectura y Coronilla.

Corte de María.—Se visita la imagen de Nuestra Señora de los Dolores, en San Pedro.

Día 24, viernes.—Ayuno y abstinencia.—La Corona de espinas de Nuestro Señor Jesucristo. La Vigilia de San Matías. La misa y oficio divino son de la Dominica con rito simple y color morado.

Continúan los cultos de Cuarenta horas y Santa Clara.

El Salvador.—Ocho y media mañana. Misa cantada en honor del Santísimo Cristo de los Milagros. Cinco y media tarde, solemne Miserere con sermón.

Corte de María.—Se visita la imagen de Nuestra Señora de la Paz, en San Juan.

## MILITARES

De Real orden se dispone que cuando corresponda pasar por las filas de los Ejércitos de mar y tierra a profesores numéricos de Universidades o Institutos se procure por los jefes de los Cuerpos respectivos dejar el indispensable tiempo diario a los interesados, a fin de que no se interrumpa su misión de estudio y docente, quedando reducidos los deberes de estos al servicio de armas, sin que esto signifique reducción alguna en el plazo de su presentación, ni exención del derecho y deber al mismo tiempo de vestir el honoroso uniforme.

Se aprueba con carácter definitivo el reglamento para la aplicación del real decreto-ley de 6 de Septiembre de 1925, que regula la forma en que han de proveerse los destinos públicos, reservados a las clases e individuos de tropa

y sus asimilados procedentes del Ejército y Armada.

Según las Instrucciones dictadas por el Ministerio de la Guerra para el embarque de los reclutas del segundo semestre de 1927 y que les corresponda ser destinados a Cuerpos de la guarnición de África corresponderá a los correspondientes a las Cajas de reclutas de esta provincia embarcar en los puertos y fechas que se indican: En el puerto de Valencia, el día 29 de Marzo los destinados a Melilla y Ríg y los de Ceuta-Tetuán y el día 1.º de Abril, en el puerto de Cádiz los destinados a Larache.

Al soldado del R gimiente Jaén Santiago Iranzo, se le conceden dos meses de licencia por enfermedad para Campos.

Para que pueda viajar por la América del Sur se le concede autorización, al soldado del reemplazo de 1923 Joaquín Fandos, vecino de La Puebla de Híjar.

Al vecino de Monreal del Campo Salvador Cárdo, se le autoriza para que por ferrocarril y tarifa militar remita al Parque de Intendencia de Valencia 500 quintales métricos de cebada y 300 de paja.

En el día de hoy ha hecho su presentación oficial en la Zona de reclutamiento de esta plaza el comandante don Matías Solchaga Zala, recientemente destinado a dicha unidad.

La «Gaceta» ha publicado el nuevo plan de ingresos y estudios en el Cuerpo Administrativo de la Armada. Será mediante oposiciones anuales, anunciadas con seis meses de anticipación. Los ejercicios se verificarán en Madrid. Los opositores serán abrigados, menores de 25 años y solteros. Los que obtengan plaza serán nombrados oficiales alumnos asimilados a alféreces de fragata e ingresarán en la escuela el día 10 de Enero. Estudiarán en ella dos años, una parte de ellos practicando en buques. Al término de los estudios serán nombrados portadores de fragata.

**ENCONTRARA USTED una gran economía en sus impresos si los encarga en los Talleres Tipográficos de La Voz de Teruel**

## MEMORIA de los trabajos realizados por don Germán Guillén Benajes, médico, y don José Rivelles Vidal, maestro nacional, en las grutas del «Sergal», del término municipal de Viver de las Aguas, provincia de Castellón.

### (Conclusión)

Investigando, deducimos que aquel paso estaba obstruido, casual o intencionadamente, y decidimos, como luego veremos, realizarlo con la ayuda de peones pagados de nuestro peculio particular, quitar los obstáculos que impedían nuestro paso por aquella galería; y después de doce días de trabajo continuo de los peones quedó el paso limpio y llegamos a una oquedad artificial, en forma de arco de punto, que a su vez tenía otra galería perpendicular, que también limpiamos, llegando a un hueco natural de unos nueve metros superficiales, en el que aparecieron gran cantidad de huesos, de difícil análisis por estar muy destruidos, y que ofrece otro paso bastante obstruido y al parecer de bastante longitud.

El día 4 de Mayo, por pura coincidencia, nos hallábamos el uno en el último sitio reseñado y el otro en una gruta situada a unos 30 metros de distancia, cuando percibimos a la vez, y con bastante claridad, los ruidos de uno y otro sitio; pusimos de acuerdo; y al comprobar que efectivamente existía o cabía existiera comunicación entre las dos cuevas, como de la primera nada que creyéramos útil habíamos encontrado; el trabajo sin los peones nos resultaba muy pesado y además los jornales gastados, que todo hay que decirlo, habían exhaustado algún tanto nuestros bolsillos, acordamos dedicar los trabajos a esta última cueva; y después de grandes esfuerzos, algunos accidentes sufridos por ambos y varios deterioros, a la vez que en nuestro cuerpo en la indumentaria, siguiendo los puntos frágiles que el terreno nos ofrecía y siempre en dirección al punto donde creíamos existía la comunicación con la cueva últimamente reseñada, conseguimos descubrir unos dos metros de terreno con algún resultado; más como la tierra removida y la gran cantidad de piedras que entre ellas salían, requería un trabajo superior a nuestras fuerzas para descombrar, nuevamente habíamos de recurrir al auxilio de peones para que por lo menos extrajesen de allí lo que nosotros habíamos removido; lo que así se hizo con la ayuda también del concejal del Ayuntamiento don Manuel Zorio y del propietario don Luis Loaces Piquer.

Una vez hecha la limpieza de la tierra y piedras, nuevamente nos quedamos solos; y poco a poco aumentaba nuestro entusiasmo, a la vez que el dolor de nuestros brazos crecía, pues una vez aparecía una piedra de las llamadas de rodezno o calar, vulgarmente, muy raras en los alrededores de las cuevas; otra salía un trozo de vasija y otras algún que otro hueso, que si bien no nos proporcionaba más que motivos para conjeturas, servíanos de estímulo para seguir nuestras tareas ya que aquello era señal evidente de que aquel lugar por alguien había sido habitado. Continuamos pues nuestros trabajos y, por fin el día 17 de Mayo, al dar Guillén con un martillo para extraer un hueso, al parecer de cráneo, saltó una chispa efecto de haber dado con un cuerpo duro; pusimos toda nuestra atención para descubrirlo y apareció una piedra toscamente labrada y que una vez examinada y en nuestras manos, resultó ser un *cuchillo* o lámina de piedra (Silex) tipo selutrerse, (este objeto fué hallado a los tres metros de profundidad).

Seguimos nuestra escavación con el entusiasmo que el objeto hallado nos había proporcionado y el día 23 y a pocos de metros del primero aparece un nuevo «Silex» de igual forma y tamaño que el primero, junto con un fémur y un trozo de cerámica tosca. Como los trabajos los llevábamos muy lentamente, pues nuestras respectivas profesiones no nos permitían más que dedicarle un par de horas, de cuatro y media de la tarde hasta la desaparición de la luz solar, nuestro avance era muy escaso; de aquí que no debe extrañar que para descubrir pequeños huecos necesitásemos varios días.

El 28 de Mayo, y después de grandes esfuerzos, levantamos una piedra plana de unos 80 kilos de peso con señales, a nuestro humilde parecer, de impresiones blandas; y bajo ella gran cantidad de huesos humanos; desde los correspondientes a las extremidades inferiores hasta de la cabeza; si bien todos ellos rotos, pero que daban la sensación de pertenecer a un solo individuo; de entre ellos conseguimos recoger completo un frontal plano.

Pocos días después, el 5 de Junio, después de haber aparecido otros huesos y trozos de cerámica, toda de la misma clase y forma y naturaleza, hallamos dos trozos de asta de ciervo o reno y un molar de bastantes dimensiones y que por el desgaste de su corona dedujimos se trata de un molar perteneciente a un herbívoro de bastantes dimensiones (este molar fué visto por el veterinario de esta localidad quien a más de corroborar nuestro parecer coincidió también con nosotros se trata de animal poco corriente en estas regiones).

Visto esto y por si se tratase de algún yacimiento arqueológico, pues lo hallado un año así denunciaba, dimos cuenta verbal a las autoridades locales; y como el público hubiese ya interesado y las visitas menudeaban, recabamos la publicación de un bando prohibiendo la entrada en las grutas y el apoderarse de cualquier objeto esparcido por el suelo en los alrededores de las cuevas; colocándose también el aviso correspondiente en unas tabillas en la proximidad de las grutas.

Un nuevo accidente sufrido el día 10; el empujamiento de un dedo de Guillén y un golpe en una pierna de Rivelles hace que nuevamente se suspendan los trabajos por unos días.

Reanúdase de nuevo el día 17; y al poco rato de trabajo aparece, al lado también de un trozo de vasija, una aguja de asta de ciervo o reno y una flechita que al examinarla se nos cayó al suelo y se quebró, pero que ambos trozos se conservan en nuestro poder.

Continuamos en días sucesivos y el día 26 nos apareció otro «Silex», idéntico a los anteriores y también entre varios trozos de cerámica, trozos que al cogerlos se deshacían pulverizándose y tierra que al removerla producía unas emanaciones inaguantables y de olor parecido al del Métopo, y que nos obligó a proceder con cierta precaución conocedores de las propiedades de este cuerpo.

Como en días sucesivos cada vez que removíamos la tierra las emanaciones eran mayores nos dedicábamos a sacar fuera de la cueva la tierra removida y las piedras desprendidas y entre tanto iba renovándose el aire viciado por las emanaciones dichas.

Con todo esto llegamos al día 4

de Julio en que al cuarto de hora de trabajo apareció un hueso mineralizado y varias mandíbulas incompletas a más de nuevos huesos que hubimos de dejar, porque las emanaciones antes dichas no nos permitían estar allí mucho tiempo.

Como la época veraniega comenzaba a traer veraneantes y la faena de Guillén aumentó de una manera tal que ni de día ni de noche podía ausentarse de la localidad y además los deseos de los veraneantes de conocer aquello se manifestó de una manera exagerada que no nos permitía dedicarnos al trabajo, suspendidos éste hasta mediados de Febrero que pensamos reanudarlos.

No terminaremos esta memoria sin hacer constar que entre los varios amantes de la prehistoria que han visitado las excavaciones figura el ilustrado y culto profesor de Ciencias de la Escuela Normal de Valencia señor Hueso quien nos ilustró con su saber y ánimo para que siguiéramos nuestro plan en la seguridad de conseguir algo notable que añadir a la historia de esta villa.

Como consecuencia de lo que antecede y con criterio propio, puramente personal, se trata de unas habitaciones cavernícolas correspondientes a la primera época de la edad de piedra cual lo demuestra estar situadas próximas a una planicie y a orillas de un río antiguo así de comunicación.

## Comedor de Caridad

Por el excelentísimo Ayuntamiento, y en memoria del hijo adoptivo de esta capital excelentísimo señor don Carlos Castel (q. e. d.) se ha dado una comida extraordinaria, consistente en el siguiente menú:

Primer plato.—Paella con chorizo, huevos duros, almejas y gambas.

Segundo plato.—Pescadilla con ensalada y aceitunas.

Postres.—Vino y pasteles.

## GACETILLAS

La temperatura máxima de ayer fué de 20.

La mínima de hoy de 34.

Todos los días se tuestan y torrefactan los cafés que se venden en la chocolatería de T. Martín Lario, V. Francés, 16.

Precios tueste natural, desde 850 pesetas kilo a 11 pesetas.

Torrefacto, desde 675 a 9.

Prácticos regalos a los consumidores.

Nos han entregado en esta Redacción una llave encontrada ayer en la Plaza de San Juan, la que ponemos a disposición de su dueño.

MÁQUINA DE COSER «Singer» de mano, vendo semi-nueva. Razón en la Administración de este periódico.

SE VENDEN novelas usadas. Razón en esta administración.

BICICLETA, marca «Dürkopp» en buenas condiciones, con toda clase de accesorios y a precio razonable se vende. Informes en ésta Redacción.

## Vivero de chopos canadienses y lombardos

EST QUILLAS A 5 PESETAS MILLAR

PLANTONES DE 2 A 2½ METROS, A 25 CENTIMOS.

UNIDAD

Carlos Guadarrama  
CUESTA DE LA CEPA  
TERUEL

Los vinos y coñac González Byass, son los preferidos por el público.

IMPRESA DE LA VOZ.—TERUEL

## MECÁNICOS

VENDO: Turno mecánico, de 2 metros, entre puntos.

Máquina de taladrar «Sensitiva».

Aparato muelas esmeril.

Motor eléctrico de 1 CV. y transmisión completa.

Aparato de soldadura autógena.

Todo nuevo.

PARA INFORMES:

Calle de Joaquín Costa, n.º 50.—TERUEL

## Garage Aragón

Rodríguez y Pardos

AGENCIA CITROEN

Automóviles de alquiler

Productos Shell

Taller de Reparaciones

ACCESORIOS

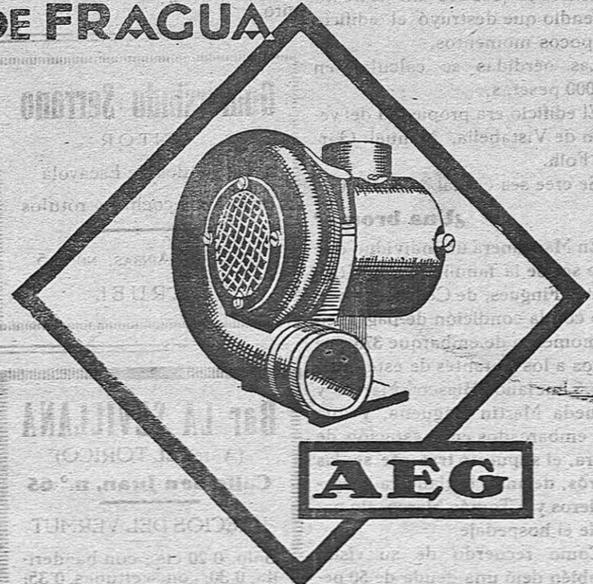
Paseo de la Infanta Isabel

TELEFONOS:

Garage 107. — Taller 88.

TERUEL

## NUEVO VENTILADOR DE FRAGUA



GRUPOS MOTO-BOMBA,

MOTORES DIESEL,

GRUPOS ELÉCTROGENOS.

AEG, S.A. DE ELECTRICIDAD, MADRID